

**Protokół kontroli działalności
Pana Mariusza Adamczyka tłumacza przysięgłego
języka francuskiego.**

Adres do korespondencji: 27-400 Ostrowiec – Św., ul. Malinowa 15

Kontrolę problemową w dniu 19 maja 2011 roku przeprowadziły: Ewa Gajda – inspektor wojewódzki – przewodniczący zespołu kontrolnego oraz Mirosława Idzik – starszy inspektor wojewódzki Oddziału Nadzoru i Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 456/2011 oraz 457/2011 wystawionych w dniu 11 maja 2011 roku przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Urzędu Miasta w Ostrowcu Świętokrzyskim, na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanego.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. Pan Mariusz Adamczyk jest tłumaczem przysięgłym języka francuskiego i został wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/5297/05.

2. Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pan Mariusz Adamczyk używa pieczęci zawierającej w otoku imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły języka francuskiego” oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/5297/05, co jest zgodne z art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Wzór pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowany przedłożył Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

3. W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, kontrolowany realizuje obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. Kontrolowany prowadzi repertorium według starego wzoru, w którym odnotowuje wykonywane czynności.

W związku z faktem, iż ostatnie tłumaczenie z języka francuskiego kontrolowany wykonywał w 2006 r., zakres kontroli rozszerzono na lata 2006-2011. W okresie tym, kontrolowany nie wykonywał zleceń na rzecz organów państwowych oraz nie było odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. Zgodnie z wyjaśnieniami złożonymi przez tłumacza przysięgłego wynika, iż brak w ostatnich latach zleceń dotyczących tłumaczeń z języka francuskiego nie jest zależny od samego kontrolowanego tylko spowodowany jest rzadkością spraw załatwianych w tym języku na lokalnym rynku. Kontrolowany podkreślił również, że nadal jest zainteresowany prowadzeniem działalności w charakterze tłumacza przysięgłego języka francuskiego i nie zamierza rezygnować z wykonywania zawodu.

Kserokopia jednej strony repertorium z ostatnim wpisem tłumaczenia z języka polskiego na język francuski odnotowana pod poz. 11/2006 z dnia 27.07.2006 r. została dołączona do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgiemu, Panu Mariuszowi Adamczykowi przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pan Mariusz Adamczyk i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest parafowanie wszystkich stron protokołu.

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:

././ Mariusz Adamczyk

Miejsce i data podpisania
przez kontrolowaną:
Kielce, 2011-06-15

Kontrolujący:

././ Ewa Gajda

././ Mirosława Idzik

Miejsce i data podpisania
przez kontrolujących:
Kielce, 2011-06-07